

# 3rd Global Seminar on Linguistic Diversity, Globalization and Development

28 – 29 November 2010

Bibliotheca Alexandrina, Alexandria, Egypt

## الندوة الدولية الثالثة للتنوع اللغوي والعولمة والتنمية

٢٨-٢٩ نوفمبر ٢٠١٠

بمكتبة الإسكندرية، جمهورية مصر العربية

“Where both nature and culture are concerned, diversity has proved to be a guarantee of the power to reproduce and survive. The more diverse a system is, the better its chances of enduring and developing.

Languages make up a major cultural ecosystem. They are to culture as biodiversity is to nature, in that they ensure the preservation of speech and writing, of art, of science and of knowledge.

Linguistic diversity, cultural diversity and ‘semiodiversity’ are the forests, oceans and rivers of the human soul. We need to sign protocols to guarantee their preservation.”

“عندما يتعلق الأمر بالطبيعة والثقافة، فقد ثبت أن التنوع هو السبيل نحو ضمان القدرة على التكاثر والبقاء. فكلما ازداد تنوع نظام ما، زادت فرصه للبقاء والتطور.

تشكل اللغات منظومةً بيئيةً ثقافية كبرى. فهي تمثل للثقافة مثل ما يمثل التنوع الحيوي للطبيعة؛ حيث إنها تضمن الحفاظ على لغة التخاطب والكتابة في الفن والعلوم والمعرفة.

والتنوع اللغوي والتنوع الثقافي والتنوع الدلالي بمثابة الغابات والمحيطات والأنهار للروح البشرية؛ ومن ثم لا بد لنا أن نعدّ الاتفاقيات لضمان الحفاظ عليها”.



GILBERTO GIL

Brazil's former Minister of Culture, singer and songwriter, and keynote of São Paulo's 2nd Global Seminar

جيلبرتو جيل

وزير الثقافة البرازيلي السابق،

مغن، وكاتب أغان، ومتحدث رئيسي بالندوة

الدولية الثانية التي عُقدت بساو باولو

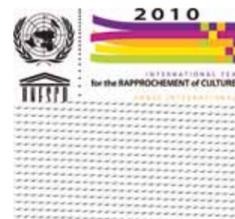
ORGANISERS

الجهات المنظمة



Under the auspices of

برعاية



PARTNERS

الشركاء



ORGANISERS  
الجهات المنظمة



UNDER THE AUSPICES OF  
برعاية



<b>16:00 - 17:00</b>	<b>Registration</b>	
<b>17:00 - 18:00</b>	<b>OPENING SPEECHES</b>	
	<b>UNITED NATIONS</b>	<b>KIYO AKASAKA</b> , UN Under-Secretary-General for Communications and Public Information
	<b>UNESCO EGYPT</b>	<b>TAREK SHAWKI</b> , Director
	<b>BIBLIOTHECA ALEXANDRINA</b>	<b>ALY MAHER</b> , Ambassador and Advisor to the BA
	<b>FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO</b> (GRUPO GLOBO, BRAZIL)	<b>HUGO BARRETO</b> , Secretary-General
	<b>LINGUAMÓN - HOUSE OF LANGUAGES</b>	<b>ANTONI MIR</b> , Director
<b>18:00 - 19:00</b>	<b>KEYNOTE SPEAKERS:</b>	<b>KIYO AKASAKA</b> , UN Under-Secretary-General for Communications and Public Information <b>AMR MOUSSA</b> , Secretary General, Arab League (to be confirmed) <b>MOHAMED SALMAWY</b> , Secretary-General of the General Union of Arab Writers and President of the Writers' Union of Egypt (to be confirmed) <b>MESSAGE FROM ISMAIL SERAGELDIN</b> , Director of the Bibliotheca Alexandrina
<b>19:00 - 20:00</b>	<b>PRESS CONFERENCE</b> (DELEGATES HALL)	

SMALL THEATER

<b>20:00</b>	<b>Dinner</b>
--------------	---------------

<b>9:00 - 9:30</b>	<b>THE ROLE OF A COMMISSIONER FOR LANGUAGES</b> The Case of Canada	<b>GRAHAM FRASER</b> , Canada's Commissioner of Official Languages
<b>9:30 - 11:00</b>	<b>Table 1. MEDIA AND MULTILINGUALISM</b>	
	<b>VOICE OF AMERICA</b>	<b>GUSTAVO WIN</b> , Journalist
	<b>FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO</b> (GRUPO GLOBO, BRAZIL)	<b>HUGO BARRETO</b> , Secretary-General
	<b>SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION</b> (SABC)	<b>NOMAZULU MDA</b> , Manager of International Affairs
	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC</b> (Enduring Voices)	<b>CHRIS RAINIER</b> , Fellow
	<b>MODERATOR:</b> PAULINE COUTURE, Broadcasting Expert	

<b>11:00 - 11:30</b>	<b>Coffee Break</b>
----------------------	---------------------

<b>11:30 - 12:00</b>	<b>MULTILINGUALISM AND FAMILIES</b>	<b>ANNA SOLÉ MENA</b> , Expert
<b>12:00 - 13:30</b>	<b>Table 2. DIGITAL TECHNOLOGY AND DIVERSITY OF CULTURAL AND LINGUISTIC CONTENT</b>	
	<b>LIBRARY OF CONGRESS</b>	<b>ROBERT MOROPA</b> , Language and Translation Committee, University of Pretoria
	<b>UNESCO</b> Memories of the World project	<b>JOIE SPRINGER</b> , Director
	<b>CARNEGIE FOUNDATION</b> Islam Initiative	<b>HILLARY WIESNER</b> , Director
	<b>BIBLIOTHECA ALEXANDRINA</b>	<b>AZZA EZZAT</b> , Digital Library of Inscriptions
	<b>MODERATOR:</b> AHMAD FAWZI, Strategic Communication Consultant	

<b>13:30 - 15:00</b>	<b>Lunch</b>
----------------------	--------------

<b>15:00 - 17:00</b>	<b>Table 3. INSTITUTIONAL PRESENTATIONS</b>	
	<b>LINGUAMÓN – HOUSE OF LANGUAGES</b>	<b>ANTONI MIR</b> , Director
	<b>ALLIANCE OF CIVILIZATIONS</b>	<b>ISABELLE LÉGARÉ</b> , Youth Program Manager
	<b>ACALAN - AFRICAN ACADEMY FOR LANGUAGES</b>	<b>SOZINHO FRANCISCO MATSINHE</b> , President
	<b>MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA</b>	<b>JARBAS MANTOVANINI</b> , Fellow
	<b>KATHA FOUNDATION</b>	<b>GEETA DHARMARAJAN</b> , Executive-Director
	<b>BIBLIOTHECA ALEXANDRINA</b>	<b>KHALED AZAB</b> , Media Director
	<b>MODERATOR:</b> NOHA OMAR, Deputy Director for the Publishing Department, Bibliotheca Alexandrina	

<b>17:00 - 17:30</b>	<b>Coffee Break</b>
----------------------	---------------------

<b>17:30 - 18:00</b>	<b>CONCLUDING REMARKS:</b> COLIN WILLIAMS, Research Professor in Sociolinguistics (LECTURES HALL)
----------------------	---

	<b>CHAIR:</b> ANTONI MIR <b>EXECUTIVE DIRECTOR:</b> HÉLÈNE-MARIE GOSSELIN
--	--

<b>18:30</b>	<b>Dinner</b>
--------------	---------------

LECTURES HALL

LECTURES HALL

LECTURES HALL

<b>16:00 - 17:00</b>	<b>التسجيل</b>	٤,٠٠ – ٥,٠٠
<b>17:00 - 18:00</b>	<b>الكلمات الافتتاحية</b>	٥,٠٠ – ٦,٠٠
	<b>الأمم المتحدة</b>	كيو أكاساكا ، وكيل الأمين العام للأمم المتحدة لشؤون الاتصالات والإعلام
	<b>منظمة اليونسكو – مصر</b>	طارق شوقي ، مدير المكتب الإقليمي بالقاهرة
	<b>مكتبة الإسكندرية</b>	علي ماهر ، سفير ومستشار مدير المكتبة
	<b>مؤسسة روبرتو مارينهو (المجموعة الدولية – البرازيل)</b>	هيوغو باريتو ، الأمين العام
	<b>مؤسسة لينجوامون (بيت اللغات)</b>	أنطوني مير ، المدير
<b>18:00 - 19:00</b>	<b>المحدثون الرئيسيون</b>	٦,٠٠ – ٧,٠٠
	<b>كيو أكاساكا ، وكيل الأمين العام للأمم المتحدة لشؤون الاتصالات والإعلام</b> <b>عمرو موسى ، الأمين العام لجامعة الدول العربية (لم يتأكد حضوره)</b> <b>محمد سلماوي ، الأمين العام لاتحاد الكُتّاب العرب ، ورئيس اتحاد كُتّاب مصر (لم يتأكد حضوره)</b> <b>رسالة من الدكتور إسماعيل سراج الدين ، مدير مكتبة الإسكندرية</b>	
<b>19:00 - 20:00</b>	<b>المؤتمر الصحفي</b> (قاعة الوفود)	٧,٠٠ – ٨,٠٠

<b>20:00</b>	<b>العشاء</b>
--------------	---------------

<b>9:00 - 9:30</b>	<b>دور مفوض اللغات: كندا نموذجًا</b>	<b>جراهام فريزر ، مفوض كندا للغات الرسمية</b>
<b>9:30 - 11:00</b>	<b>الجلسة الأولى: الإعلام والتعدد اللغوي</b>	
	<b>صوت أمريكا</b>	<b>جوستافو وين ، صحفي</b>
	<b>مؤسسة روبرتو مارينهو (المجموعة العالمية – البرازيل)</b>	<b>هيوغو باريتو ، الأمين العام</b>
	<b>هيئة إذاعة جنوب إفريقيا</b>	<b>نومازولو مدا ، مديرة العلاقات الدولية</b>
	<b>ناشيونال جيوغرافيك (أصوات باقية)</b>	<b>كريس رينييه ، زميل</b>
	<b>تدير الجلسة: بولين كوتور ، خبيرة إذاعية</b>	

<b>11:00 - 11:30</b>	<b>استراحة</b>
----------------------	----------------

<b>11:30 - 12:00</b>	<b>التنوع اللغوي والأسر</b>	<b>١١,٣٠ – ١٢,٠٠</b>
<b>12:00 - 13:30</b>	<b>الجلسة الثانية: التكنولوجيا الرقمية وتنوع المحتوى الثقافي واللغوي</b>	
	<b>مكتبة الكونجرس</b>	<b>روبرت موروبا ،</b> لجنة اللغات والترجمة ، جامعة بريوريا
	<b>منظمة اليونسكو ، برنامج ذاكرة العالم</b>	<b>جوي سبرينجر ، مديرة البرنامج</b>
	<b>مؤسسة كارنيجي (مبادرة الإسلام)</b>	<b>هيلاري وايزنر ، المديرة</b>
	<b>مكتبة الإسكندرية</b>	<b>عزة عزت ، المكتبة الرقمية للنقوش والخطوط</b>
	<b>يدير الجلسة: أحمد فوزي ، مستشار الاتصالات الإستراتيجية</b>	

<b>13:30 - 15:00</b>	<b>العشاء</b>
----------------------	---------------

<b>15:00 - 17:00</b>	<b>الجلسة الثالثة: عروض تقديمية للمؤسسات</b>	<b>٣,٠٠ – ٥,٠٠</b>
	<b>لينجوامون (بيت اللغات)</b>	<b>أنطوني مير ، المدير</b>
	<b>تحالف الحضارات</b>	<b>إيزابيل ليجار ، مدير برنامج الشباب</b>
	<b>الأكاديمية الإفريقية للغات</b>	<b>سوزينهو فرانثيسكو ماتسينهي ، الرئيس</b>
	<b>متحف اللغة البرتغالية</b>	<b>جارباس مانتوفانيني ، زميل</b>
	<b>مؤسسة كانا</b>	<b>جيتا دارماراجان ، المديرة التنفيذية</b>
	<b>مكتبة الإسكندرية</b>	<b>خالد عزب ، مدير إدارة الإعلام</b>
	<b>تدير الجلسة: نهي عمر ، نائب مدير إدارة النشر ، مكتبة الإسكندرية</b>	

<b>17:00 - 17:30</b>	<b>استراحة</b>
----------------------	----------------

<b>17:30 - 18:00</b>	<b>الكلمة الختامية: كولن ويليامز ، أستاذ باحث في علم اللسانيات الاجتماعية</b> (قاعة المحاضرات)
----------------------	--

	<b>رئيس الجلسة: أنطوني مير</b> <b>المدير التنفيذي: هيلين-ماري جوسلين</b>
--	---

<b>18:30</b>	<b>العشاء</b>
--------------	---------------

قاعة المحاضرات

قاعة المحاضرات

قاعة المحاضرات

المسرح الصغير

قاعة المحاضرات

قاعة المحاضرات

قاعة المحاضرات

